

Internarea în scopul tratării

(Secțiunea 3 a Legii din 1983
referitoare la sănătatea mentală
– *Mental Health Act 1983*)

Luminăm viitorul



1. Numele pacientului	
2. Numele persoanei care se ocupă de îngrijirea dvs ("medicul responsabil")	
3. Numele spitalului și secției	
4. Data la care a început detenția conform secțiunii 3	

De ce mă aflu în spital?

Sunteți internat în acest spital conform secțiunii 3 a Legii din 1983 referitoare la sănătatea mentală (*Mental Health Act 1983*).

Aceasta înseamnă că doi doctori consideră că suferiți de o boală psihică și trebuie să fiți internat pentru a primi tratamentul și îngrijirea necesare.

Cât timp voi sta aici?

Inițial puteți fi ținut aici maxim șase luni, pentru a primi tratamentul necesar.

În această perioadă puteți pleca doar dacă persoana care se ocupă de îngrijirea dumneavoastră (medicul responsabil) vă dă voie. Altfel, dacă veți încerca să plecați, personalul vă va putea opri și, dacă veți reuși să plecați, veți putea fi adus înapoi.

Ce se va întâmpla mai departe?

Medicul responsabil vă va spune când consideră că vă simțiți îndeajuns de bine pentru a vă externa. Dacă medicul responsabil consideră că trebuie să stați în spital mai mult de șase luni, acesta poate reînnoi perioada de internare cu maxim șase luni, putând apoi să o reînnoiască de fiecare dată cu maxim un an. Medicul responsabil va discuta cu dumneavoastră despre acest lucru aproape de sfârșitul fiecărei perioade.

Ce tratament voi primi?

Medicul responsabil și alți membri ai personalului vor discuta cu dvs orice tratament pe care îl consideră necesar. În majoritatea cazurilor va trebui să acceptați sfaturile acestora.

După trei luni, există niște reguli speciale cu privire la orice medicamente care vi se administrează pentru boala psihică de care suferiți. Dacă nu vreți să luați medicamentele, sau sunteți prea bolnav să spuneți dacă le vreți, veți fi vizitat de un medic din afara spitalului. Acest medic independent va vorbi cu dumneavoastră și personalul spitalului care vă cunoaște. Medicul independent va decide ce medicamente vi se pot administra. Cu excepția cazurilor urgente, aceste medicamente sunt singurele care vă pot fi administrate fără acordul dumneavoastră.

Acest medic independent se numește SOAD (*Second Opinion Appointed Doctor* / Medic desemnat pentru a doua opinie) și este numit de o comisie independentă care monitorizează felul în care Legea referitoare la sănătatea mentală este pusă în practică.

Pentru unele tratamente speciale, ca de exemplu, terapia electroconvulsivă (*electro-convulsive therapy* [ECT]), există reguli diferite. Dacă personalul consideră că aveți nevoie de unul din aceste tratamente speciale, vi se vor explica regulile și vi se va da o altă broșură.

Pot face contestație?

Da, puteți contesta decizia de internare conform secțiunii 3.

Pentru a face acest lucru, puteți cere Managerilor Spitalului (*Hospital Managers*) să vă lase să vă externați. Puteți oricând face acest lucru. Managerii Spitalului sunt o comisie specială, stabilită în cadrul spitalului, care decide dacă o persoană trebuie ținută în spital. S-ar putea ca aceștia să dorească să vorbească cu dvs înainte de a decide dacă să vă lase să vă externați.

Puteți scrie Managerilor Spitalului la adresa:

Medical Records/Mental Health Act Department St George's Park Morpeth Northumberland NE61 2NU

Sau puteți cere unui membru al personalului să vă ajute să contactați Managerii Spitalului.

Ruda dvs cea mai apropiată (*nearest relative*) poate de asemenea să scrie Managerilor Spitalului pentru a le spune că dorește să vi se permită să vă

externați. În această broșură, mai jos, vi se explică cine este ruda dvs cea mai apropiată. Dacă ruda dvs cea mai apropiată face acest lucru, Managerii Spitalului trebuie să vă lase să vă externați în termen de 72 de ore, cu excepția cazului în care medicul responsabil le spune că s-ar putea să reprezentați un pericol pentru dvs sau alte persoane, dacă vi se permite să vă externați. Dacă se întâmplă acest lucru, vor trebui să treacă șase luni înainte ca ruda dvs apropiată să poată spune din nou Managerilor Spitalului că dorește să fiți externat, în cazul în care vă mai aflați încă în spital.

Puteți de asemenea cere unui *Tribunal*¹ să declare că nu mai trebuie să fiți internat.

Ce este un *Tribunal* și ce se va întâmpla?

Tribunalul este o comisie independentă care poate decide dacă vi se poate permite să vă externați. Va aranja o întâlnire cu dvs și cu membri ai personalului spitalicesc care vă cunosc. Această întâlnire poartă denumirea de "audiere" (*hearing*). Dacă doriți, puteți cere unei alte persoane să vină să vă ajute la audiere. Înainte de audiere, membrii *Tribunalului* vor citi rapoarte întocmite de spital despre dvs și îngrijirea dvs. De asemenea, un membru al *Tribunalului* va veni să vorbească cu dvs.

Când pot face cerere la *Tribunal*?

Puteți face cerere la *Tribunal* o singură dată, oricând în primele șase luni în care sunteți internat conform secțiunii 3. Apoi veți putea să faceți cerere o singură dată, oricând în a doua perioadă de șase luni, iar apoi o dată în fiecare an în care sunteți internat.

Dacă ruda dvs cea mai apropiată a spus Managerilor Spitalului că vrea să vi se permită să vă externați, însă, medicul responsabil a spus că nu aveți voie să plecați, atunci ruda dvs cea mai apropiată poate și ea să facă cerere la *Tribunal*. Ruda dvs cea mai apropiată trebuie să facă acest lucru în termen de 28 de zile din momentul în care i s-a spus că medicul responsabil consideră că nu trebuie să vi se dea voie să vă externați.

Dacă doriți să faceți cerere la *Tribunal*, puteți scrie la adresa:

The Tribunals Service
PO BOX 8793
5th Floor Leicester LE1 8BN
Telefon: 0300 123 2201

¹ O instanță britanică specializată, cu atribuții și puteri limitate, care nu trebuie confundată cu o instanță judecătorească obișnuită (trad.).

Puteți cere unui avocat să se adreseze în scris *Tribunalului* în numele dvs și să vă ajute în timpul audierii. Spitalul și Societatea Juridică (*Law Society*) au o listă cu avocați specializați în acest domeniu. Nu va trebui să plătiți un avocat pentru a vă ajuta în această chestiune. Este gratis în cadrul programului *Legal Aid* (asistență juridică subvenționată de stat).

Ajutor de la un pledant independent de sănătate mentală

Dacă doriți, aveți dreptul la ajutor din partea unui pledant (*advocate*) independent de sănătate mentală. Acești pledanți sunt independenți față de persoanele implicate în îngrijirea dvs. Ei vă pot ajuta să obțineți informații despre îngrijirea și tratamentul dvs, de ce sunteți internat, ce înseamnă și ce drepturi aveți. Pot veni să vă vadă și să vă ajute să înțelegeți ceea ce vă spun persoanele implicate în îngrijirea și tratamentul dvs. Dacă doriți, vă pot ajuta să vorbiți cu aceste persoane, sau pot vorbi cu acestea în numele dvs. De asemenea, vă pot ajuta cu *Tribunalul*.

Puteți contacta dvs personal serviciul independent de pledoarie de sănătate mentală. Ar trebui să existe un telefon prin care puteți contacta serviciul de pledoarie (*advocacy service*) și vorbi cu ei în particular. Puteți întreba un membru al personalului unde se află acest telefon.

Numărul de telefon al serviciului de pledoarie este:

01434 600 599

Dacă nu doriți să contactați dvs personal serviciul de pledoarie, puteți cere unui membru al personalului să contacteze serviciul de pledoarie în numele dvs. Puteți de asemenea cere rudei dvs celei mai apropiate să contacteze serviciul de pledoarie în numele dvs.

Informarea rudei dvs celei mai apropiate

Această broșură va fi dată și persoanei considerate drept ruda dvs cea mai apropiată conform Legii referitoare la sănătatea mentală.

În Legea referitoare la sănătatea mentală este inclusă o listă cu persoanele care sunt considerate rudele dvs. În mod normal, persoana care se află cel mai sus pe listă este ruda dvs cea mai apropiată. Personalul spitalului poate

să vă dea o broșură care vă explică acest lucru și drepturile pe care le are ruda dvs cea mai apropiată în ceea ce privește îngrijirea și tratamentul dvs.

În cazul dvs am fost informați că ruda dvs cea mai apropiată este:

Dacă nu doriți ca această persoană să primească această broșură, vă rugăm să vă informați infirmierul(a) sau un alt membru al personalului.

Schimbarea rudei dvs celei mai apropiate

Dacă nu considerați că această persoană este adecvată pentru rolul de ruda cea mai apropiată, puteți cere Tribunalului Districtual (*County Court*) ca o altă persoană să fie considerată ruda dvs cea mai apropiată. Personalul spitalului vă poate da o broșură care explică acest lucru.

Scrisorile dvs

Vi se vor da toate scrisorile care vă sunt trimise cât timp vă aflați în spital. Puteți trimite scrisori oricui, cu excepția vreunei persoane care a spus că nu vrea să primească scrisori de la dvs. Scrisorile către o astfel de persoană pot fi oprite de personalul spitalului.

Codul de Practică

Există un Cod de Practică care oferă informații personalului spitalicesc cu privire la Legea referitoare la sănătatea mentală și tratarea persoanelor care suferă de boli psihice. Personalul trebuie să ia în considerație acest Cod atunci când ia decizii cu privire la îngrijirea dvs. Dacă doriți, puteți cere să consultați acest Cod.

Și dacă am de făcut un comentariu, o sugestie, un compliment sau o plângere despre acest serviciu?

Dacă doriți să faceți un comentariu, o sugestie, un compliment sau o plângere, puteți discuta direct cu persoanele implicate în îngrijirea dvs sau puteți completa un formular de impresii (*feedback*).

- Formularele de impresii pot fi obținute de la personalul Organizației Publice
- Departamentul de Relații cu Clienții, telefon: 0191 22 32325

- Puteți completa electronic un formular de impresii pe site-ul Organizației Publice: www.nw.nhs.uk (faceți clic pe tab-ul 'Contact Us')

Dacă nu considerați că procedura de plângeri a spitalului vă poate ajuta, puteți să depuneți plângere la o comisie independentă. Aceasta se numește Comisia Calității de Îngrijire (*Care Quality Commission*) și monitorizează felul cum se aplică Legea referitoare la sănătatea mentală, pentru a se asigura că este aplicată în mod corect și că pacienții sunt îngrijiți în mod adecvat cât timp se află în spital. Personalul spitalului vă poate da o broșură care explică cum puteți contacta comisia.

Asistență și informații suplimentare

Dacă există vreun lucru pe care nu îl înțelegeți cu privire la îngrijirea și tratamentul dvs, un membru al personalului va încerca să vă ajute. Dacă există vreun lucru în această broșură pe care nu îl înțelegeți, sau dacă aveți alte întrebări la care nu ați găsit răspunsul în această broșură, vă rugăm să cereți explicații unui membru al personalului.

Vă rugăm să ne spuneți dacă doriți din nou această broșură pentru o altă persoană.

**Această broșură poate fi pusă la dispoziție, la cerere, într-o gamă variată de formate (de exemplu, Braille, audio, tipar mare). Vă rugăm contactați-l pe Chris Rowlands
Telefon: 01670 394848 sau email: chris.rowlands@ntw.nhs.uk**

Publicat de Centrul de Informare a Pacienților

2009 Copyright, Northumberland, Tyne and Wear NHS Foundation Trust

Ref. PIC/275/1209 decembrie 2009

www.ntw.nhs.uk/pic Tel: 0191 223 2545